

LES ANNALES DES QUATRE MAITRES

L'Âge du Monde, de cette année du Déluge : 2242

1 : Quarante jours avant le Déluge, Ceasair vint en Irlande avec cinquante filles et trois hommes ; Bith, Ladhra, et Fintain, leurs noms. Ladhra mourut à Ard Ladhra, et c'est de lui que cela est nommé. Il fut le premier qui mourut en Irlande. Bith mourut à Sliabh Beatha, et fut enterré dans le carn de Sliabh Beatha, et c'est de lui que la montagne est nommée. Ceasair mourut à Cuil Ceasra, dans le Connaught, et fut enterrée à Carn Ceasra. De Fintan fut nommé Feart Fintain, au-dessus du Loch Deirgdheirc.

Du Déluge jusqu'à ce que Partholon prit possession de l'Irlande, 278 ans ; et l'âge du monde quand il y arriva, 2520.

1 : L'âge du monde quand Partholon vint en Irlande, 2520 ans. Voici les capitaines qui étaient avec lui : Slainghe mac Partholain, Laighlinde mac Partholain, et Rudhraidhe mac Partholain, ses trois fils ; Dealgnat, Nerbha, Ciochbha, et Cerbnad, leurs quatre épouses.

L'Âge du Monde, 2527.

1 : Fea, fils de Tortan, fils de Sru, mourut cette année à Magh Fea, et fut enterré à Dolrai Maighe Fea ; de sorte que c'est de lui que la plaine est nommée.

L'Âge du Monde, 2530.

1 : Cette année-là la première bataille fut livrée en Irlande ; c'est-à-dire Cical Grigenchosach, fils de Goll, fils de Garbh, des Fomoire, et sa mère, vinrent en Irlande, au nombre de huit cents, si bien qu'une bataille fut livrée entre eux et le peuple de Partholon à Sleamhnai Maighe Ithe, où les Fomoire furent défaits par Partholon, de sorte qu'ils furent tous tués. Ceci est appelé la bataille de Magh Ithe.

L'Âge du Monde, 2532.

1 : L'éruption de Loch Con et de Loch Techeat cette année-là.

L'Âge du Monde, 2533.

1 : Slainghe mac Partholain, mourut cette année, et fut enterré dans le carn de Sliabh Slangha.

2 : Aussi l'éruption de Loch Mesc la même année.

L'Âge du Monde, 2535.

1 : Laighlinde mac Partholain, mourut cette année-là. Quand sa tombe fut creusée, Loch Laighlinne jaillit à Ui Mac Uais, et c'est de lui qu'il est nommé.

2 : L'éruption de Loch Eachtra aussi.

L'Âge du Monde, 2545.

1 : Rudhraidhe mac Partholain, fut noyé dans Loch Rudhruidhe, le lac ayant coulé sur lui ; et c'est de lui que le lac est nommé.

L'Âge du Monde, 2546.

1 : Une inondation de la mer sur la terre à Brena cette année-là, ce qui fut la septième éruption de lac qui arrivé au temps de Partholon ; et il est nommé Loch Cuan.

L'Âge du Monde, 2550.

1 : Partholon mourut sur Sean Magh Ealta Eadair cette année-là. Au temps de la conquête de Partholon ces plaines furent déboisées ; mais on ne sait pas en quelles années particulières elles furent déboisées : Magh nEithrighe, dans le Connaught ; Magh Ithe, dans le Leinster ; Magh Lii, dans Ui Mac Uais Breagh ; Magh Latharna, dans Dal Araidhe.

L'Âge du Monde, 2820.

1 : Neuf milles du peuple de Partholon moururent en une semaine sur Sean Magh Ealta Eadair, à savoir cinq milles hommes et quatre milles femmes. D'où est nommé Taimhleacht Muintire Parthaloin. Ils avaient passé trois cents ans en Irlande.

2 : L'Irlande fut déserte pendant trente ans jusqu'à l'arrivée de **Neimhidh**.

L'Âge du Monde, 2850.

1 : **Neimhidh** vint en Irlande. Le douzième jour après l'arrivée de Neimhidh avec son peuple, **Macha**, la femme de Neimhidh, mourut. Voici les quatre capitaines qui étaient avec lui : Sdarn, Iarbhainel le Prophète, Fearghus Leithdeirg, et Ainninn. C'étaient les quatre fils de Neimhidh. Medu, Macha, Yba et Ceara étaient les quatre épouses de ces capitaines.

L'Âge du Monde, 2859.

1 : Cette année-là jaillirent Loch Dairbhreach et Loch Ainninn dans Meath.

2 : Voici les forts qui furent érigés, les plaines qui furent défrichées, et les lacs qui jaillirent, au temps de Neimhidh, mais les années précises ne sont pas connues : Rath Cinnech, dans Ui Niallain ; Rath Cimbæith, dans Seimhne ; Magh Ceara, Magh nEabha, Magh Cuile Toladh, et Magh Luirg, dans le Connaught ; Magh Tochair, dans Tir Eoghain ; Leagmhagh, dans le Munster ; Magh mBrensa, dans le Leinster ; Magh Lughadh, dans Ui Tuitre ; Magh Seredh, dans Teffia ; Magh Seimhne, dans Dal Araidhe ; Magh Muirtheimhne, dans Conaille ; et Magh Macha, dans Oirghialla ; Loch Cal, dans Ui Niallain ; Loch Muinreamhair, dans Luighne, dans Sliabh Guaire. La bataille de Murbholg, dans Dal Riada ; la bataille de Baghna ; et la bataille de Cnamh Ross contre les **Fomoire**. Neimhidh gagna ces batailles.

3 : **Neimhidh** après cela mourut d'une peste, ainsi que trois milles personnes, dans l'île de Ard Neimhidh, dans Crich Liathain, dans le Munster.

L'Âge du Monde, 3066.

1 : La démolition de la tour de Conainn cette année, par la race de **Neimhidh**, contre Conainn, fils de Feabhar, et les **Fomoire** en générale, en vengeance de toute l'oppression qu'ils avaient infligée à la race de Neimhidh, comme il ressort avec évidence de la chronique appelée Leabhar Gabhala ; et ils tombèrent presque tous mutuellement les uns devant les autres ; trente personnes seulement de la race de Neimhidh s'échappèrent vers différentes régions du monde, et ils vinrent en Irlande quelque temps après en tant que **Fir Bolg**. Deux cents et soixante ans **Neimhidh** et sa race restèrent en Irlande. Après cela l'Irlande fut un désert pendant une période de deux cents ans.

L'Âge du Monde, 3266.

1 : Les **Fir Bolg** prirent possession de l'Irlande à la fin de cette année. Slainghe mac Deala, Gann mac Deala, Genann mac Deala, Sengann mac Deala, et Rudhraighe mac Deala, étaient leurs cinq capitaines. Ils étaient les cinq fils de Deala, fils de Loich. Les Fir Bolg élirent Slainghe mac Deala comme leur roi.

L'Âge du Monde, 3267.

1 : Slainghe mac Deala, fut roi d'Irlande pendant une période d'un an ; et il mourut à la fin de l'année, à Dinn Righ, au bord de la Bearbha.

L'Âge du Monde, 3268.

1 : Rudhraighe mac Deala, assuma le gouvernement de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3269.

1 : La seconde année du règne de Rudhraighe mac Deala ; et il mourut à la fin de cette année.

L'Âge du Monde, 3270.

1 : Ce fut la première année du règne de Gann mac Deala et Genann mac Deala sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3273.

1 : La quatrième année de Gann mac Deala et Genann mac Deala ; et ils moururent à la fin de cette année, avec vingt centaines avec eux, à Crich Liathain.

L'Âge du Monde, 3274.

1 : Ce fut la première année du règne de Sengann mac Deala.

L'Âge du Monde, 3278.

1 : A la fin de la cinquième année du règne de Sengann mac Deala, il tomba devant Fiachaidh Cennfinnan, fils de Starn.

L'Âge du Monde, 3279

1 : La première année du règne de Fiacha Cennfinnan.

L'Âge du Monde, 3283.

1 : La cinquième année du règne de Fiacha Cennfinnan. Et il tomba devant Rinnal, fils de Genann mac Deala, cette année-là.

L'Âge du Monde, 3284.

1 : La première année du règne de Rinnal, fils de Genann mac Deala, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3289

1. Après l'accomplissement de la cinquième année du règne de Rinnal, il tomba devant Foidhbbhgen, fils de Sengann mac Deala.

L'Âge du Monde, 3290

1 : La première année du règne de Foidhbbhgen.

L'Âge du Monde, 3293

1 : A la fin de la quatrième année du règne de Foidhbbhgen, il tomba devant Eochaidh mac Eirc (fils d'Erc).

L'Âge du Monde, 3294

1 : Ce fut la première année du règne d'Eochaidh mac Eirc.

L'Âge du Monde, 3303

1 : La dixième année du règne d'Eochaidh mac Eirc ; et ce fut la dernière année de son règne, car les Túatha Dé Danann vinrent envahir l'Irlande contre les Fir Bolg ; et ils se livrèrent bataille à Magh Tuireadh, dans Conmaicne Cuile Toladh, dans le Connaught, si bien que le roi Eochaidh mac Eirc, fut tué par les trois fils de Neimhidh, fils de Badhrai, des Túatha Dé Danann ; Ceasarb, Luamh, et Luachra, leurs noms. Les Fir Bolg furent vaincus et massacrés dans cette bataille. De plus, la main de Nuadhat, fils de Eochaidh, fils d'Edarlamh (le roi qui était au-dessus des Túatha Dé Danann), fut coupée dans la même bataille. Ledit Eochaidh fut le dernier roi des Fir Bolg. Neuf d'entre eux avaient assumé la royauté, et trente sept années fut la durée de leur domination sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3304

1 : La première année du règne de Breas, fils d'Ealathan, sur l'Irlande ; car les Túatha Dé Dánann lui donnèrent la souveraineté après avoir gagné la bataille de Magh Tuireadh Conga, pendant qu'on soignait la main de Nuadhat.

L'Âge du Monde, 3310

1 : Ce fut la septième année de Breas sur l'Irlande, quand il abdiqua la royauté au bénéfice de Nuadhat, après la guérison de sa main par Diancecht, assisté de Creidne l'artisan, car ils lui mirent une main d'argent.

L'Âge du Monde, 3311

1 : La première année du règne de Nuadhat Airgeatlamh, après que sa main eût été assemblée avec un morceau d'argent épuré.

L'Âge du Monde, 3330

1 : A la fin de la vingtième année de son règne, Nuadhat à la Main d'Argent tomba à la bataille de Magh Tuireadh na bhFomorach, devant Balor aux coups puissants, un des Fomoir.

L'Âge du Monde, 3331

1 : La première année du règne de Lugh Lamhfhada, Lewy à la Longue Main, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3370

1 : Après la quarantième année de son règne sur l'Irlande, Lugh Lamhfhada tomba devant Mac Cuill à Caendruim.

2 : C'est sous le règne de ce Lugh que la foire de Tailtean fut établie, en commémoration et souvenir de sa mère nourricière, Tailte, fille de Maghmor, Roi d'Espagne, et femme d'Eochaidh, fils d'Erc, le dernier roi des Fir Bolg.

L'Âge du Monde, 3371

1 : La première année du règne d'Eochaidh Ollathair, qui était nommé le Daghdha, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3450

1 : Après l'accomplissement de la dernière des quatre-vingts années que le Daghdha passa dans la royauté d'Irlande, il mourut à Brugh, du venin de la blessure que Cethlenn lui avait infligé à la première bataille de Magh Tuireadh.

L'Âge du Monde, 3451

1 : Ce fut la première année du règne de Dealbhaeth, fils d'Ogma, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3460

1 : Dans la dixième année de son règne, Dealbhaeth tomba par la main de son propre fils, Fiacha Mac Dealbhaeth.

L'Âge du Monde, 3461

1 : La première année du règne de Fiacha, le fils de Dealbhaeth.

L'Âge du Monde, 3470

1 : A la fin de la dixième année de son règne sur l'Irlande, Fiacha, fils de Dealbhaeth, tomba devant Eogon d'Inbher.

L'Âge du Monde, 3471

1 : La première année des trois derniers rois des Túatha Dé Dánann, qui étaient en souveraineté commune sur l'Irlande. C'étaient Mac Cuill, Mac Ceacht et Mac Greine.

L'Âge du Monde, 3500

1 : La flotte des fils de Milidh vint en Irlande à la fin de cette année, pour la prendre aux Túatha Dé Dánann ; et ils leur livrèrent la bataille de Sliabh Mis le troisième jour après leur accostage. Dans cette bataille tomba Scota, la fille de Pharaon, femme de Milidh ; et on peut voir la tombe de Scota entre Sliabh Mis et la mer. Là tomba aussi Fas, la femme de Un, fils de Uige, d'où est nommé Gleann Faisi. Après cela les fils de Milidh livrèrent une bataille à Taitinn, contre les trois rois des Túatha Dé Dánann, Mac Cuill, Mac Ceacht et Mac Greine. La bataille dura longtemps, jusqu'à ce que Mac Ceacht tombât devant Eiremhon, Mac Cuill devant Eimhear Finn, et Mac Greine devant Amhergin. Leurs trois reines furent également tuées ; Eire par Suirghe, Fodhla par

Edan, et Banba par Caicher. La bataille fut finalement gagnée sur les Túatha Dé Dánann, et ils furent massacrés partout où ils furent rattrapés. Là tombèrent d'autre part devant les fils de Milidh deux illustres capitaines pendant leur déroute, à savoir Fuad à Sliabh Fuaid, et Cuailgne à Sliabh Cuailgne.

L'Âge du Monde, 3501

1 : Ce fut l'année où Eremhon et Eimhear Finn assumèrent la souveraineté conjointe sur l'Irlande, et divisèrent l'Irlande entre eux en deux parties. Ce fut cette année, en outre, que les actions suivantes furent accomplies par Eremhon et Eimhear Finn, avec leurs capitaines : Rath Beothaigh, sur le Eoir Argat Ros, et Rath Oinn dans Crich Cualann, furent érigées par Eremhon. La chaussée d'Inbher Mor, dans le territoire des Ui Eineachglais Cualann, fut faite par Amergin. L'érection de Dun Nair, dans Sliabh Modhairn, par Gosten ; Dun Deilginnsi, dans le territoire de Cualann, par Sedgha ; Dun Sobhairce, dans Murbholg Dal Riada, par Sobhairce ; et Dun Edair par Suirghe. Ceci fut érigé par Eremhon et ses capitaines. Rath Uamhain, dans le Leinster, par Emhear mac Ir ; Rath Arda Suid par Ettan, fils de Uige ; Carraig Fethaighe par Un, fils de Uige ; Carraig Blaraighe par Mantan ; Dun Ardinne par Caicher ; Rath Rihghbaird dans Muiresg, par Fulman. Ceci fut érigé par Eimhear Finn et ses capitaines.

2 : Une dispute s'éleva à la fin de cette année entre Eremhon et Eimhear Finn, à propos des trois collines consacrées, Druim Clasaigh, dans Crich Maine ; Druim Beathaigh, dans Maenmhagh ; et Druim Finghin, dans le Munster. En conséquence de quoi une bataille fut livrée entre eux, sur le bord de Bri Damh, à Tochar Eter Da Mhagh ; et ceci est appelé la bataille de Geisill. La bataille fut gagnée sur Eimhear Finn, et il y tomba. Là tombèrent aussi trois capitaines distingués du peuple d'Eremhon dans la même bataille ; Goisten, Setgha et Suirghe étaient leurs noms. Après cela Eremhon assumait la souveraineté.

L'Âge du Monde, 3502

1 : La première année du règne d'Eremhon sur l'Irlande ; et la seconde année après l'arrivée des fils de Milidh, Eremhon divisa l'Irlande. Il donna la province d'Ulster à Emhear, fils d'Ir ; le Munster aux quatre fils d'Emhear Finn ; la province de Connaught à Un et Eadan ; et la province de Leinster à Criomhthann Sciathbhel des Domnonéens.

2 : Tea, fille de Lughaidh, fils d'Ith, qu'Eremhon avait épousée en Espagne, à la répudiation d'Odhbha, était la Tea qui demanda à Eremhon une colline de son choix, comme douaire, à l'endroit qu'elle choisirait, afin d'y être enterrée, et que son tertre et sa pierre tombale y soient érigés, et que chaque prince à naître de sa race y demeure. Les garants de l'exécution de ceci furent Amhergin Gluingeal et Emhear Finn. La colline qu'elle choisit fut Druim Caein, c'est-à-dire Teamhair. C'est d'elle qu'elle est nommée, et elle fut enterrée en elle.

3 : Odhbha, la mère de Muimhne, Luighne et Laighne, mourut, et fut enterrée à Odhbha.

4 : La bataille de Cuil Caichir, dans laquelle Caicher fut tué par Amergin Gluingeal, fut livrée cette année-là ; et sa tombe fut creusée à cet endroit, si bien que c'est de lui que fut nommé Cuil Caichir.

L'Âge du Monde, 3503

1 : La seconde année du règne d'Eremhon sur l'Irlande. Amhergin Gluingeal, fils de Milidh, tomba cette année dans la bataille de Biletineadh devant Eremhon. L'éruption des neuf Brosnach, c'est-à-dire les rivières d'Eile ; des neuf Righe, c'est-à-dire rivières de Leinster ; et des trois Uinsionn de Hy Oiliolla.

L'Âge du Monde, 3506

1 : La cinquième année du règne d'Eremhon.

2 : Fulman et Mantan tombèrent devant le roi dans la bataille de Breogan, dans Feimhin ; et l'éruption des lacs suivants eut lieu la même année : Loch Cimbe, Loch Buadhaigh, Loch Baadh, Loch Ren, Loch Finnmhaighe, Loch Greine, Loch Riach, Loch Da Chaech dans le Leinster, et Loch Laegh en Ulster.

L'Âge du Monde, 3510

1 : La neuvième année du règne d'Eremhon, Un, En et Edan tombèrent devant lui dans la bataille de Comhaire, en Meath.

2 : L'éruption de Eithne, chez les Ui Neill ; des trois Soc, dans le Connaught ; et de la Fregabhail, entre Dal Ariadhe et Dal Riada, cette année. Ce sont des rivières.

L'Âge du Monde, 3516

1 : La quinzième année du règne d'Eremhon ; il mourut à la fin de cette période à Rath Beothaigh sur Eoir, dans Argat Ros.

L'Âge du Monde, 3517

1 : La première année du règne conjoint de Muimhne, Luighne et Laighne, fils d'Eremhon, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3519

1 : A la fin de ces trois années Muimhne mourut à Cruachain. Luighne et Laighne tombèrent à la bataille de Ard Ladhron devant les fils d'Eimhear Finn.

2 : Er, Orba, Fearon et Fergen, les quatre fils d'Eimhear Finn, régnèrent une demi-année. Cette demi-année et la demi-année de Nuadhat Neacht font une année entière ; et jusqu'à Nuadhat Neacht on compte dans l'âge du monde.

3 : Les trois fils d'Eimhear Finn furent tués par Irial Faidh, fils d'Eremhon, dans la bataille de Cuil Marta, à la fin de la demi-année comme il est dit ci-dessus.

L'Âge du Monde, 3529

1 : A la fin de celle-ci, la dixième année du règne de Irial Faidh, fils d'Eremhon, il mourut à Magh Muaidhe. C'est par cet Irial Faidh que les batailles suivantes furent livrées : la bataille de Cuil Marta ; la bataille de Ard Inmaoith en Teathbha, dans laquelle tomba Stirne, fils de Dubh, fils de Fomhor ; la bataille de Tenmaighe, dans laquelle tomba Eocha Echcheann, roi des **Fomoire** ; la bataille de Lochmaighe, dans laquelle tomba Lughroth, fils de Mofemis des Fir Bolg.

2 : C'est pendant le temps du même Irial que le défrichage des plaines, l'érection des forts et l'éruption des rivières ci-après eurent lieu. Voici les plaines : Magh Sele, chez les Ui Neill ; Magh nEle, en Leinster ; Magh Reicheat ; Magh Sanais, en Connaught ; Magh Techt, chez les Ui Man Uais ; Magh Faithne, en Airtheara ; Magh Dairbhreach, en Fotharta Dairbhreach ; Magh Lughna, en Cianachta ; Magh Inis chez les Ulates ; Magh Cuile Feadha, en Fearnmhagh ; Magh Comair ; Magh Midhe ; Magh Cobha ; Magh Cuma, chez les Ui Neill ; Magh Fearnmhaighe, en Oirghialla ; et

Magh Riada. Voici les forts : Rath Croich, dans Magh Inis ; Rath Cuiceadha, en Seimhne ; Rath Bacain, en Latharna ; Rath Lochaid, à Glascharn ; Rath Glaiscuilg, qui est appelé Rath Ciombaoith, à Eamhain, Rath Mothaigh ; Rath Buirg, en Sleachtmhagh. Les rivières furent la Siuir, la Feil, L'Ercre, dans le Munster, les trois Finn ; et les trois Coimde.

L'Âge du Monde, 3530

1 : Ce fut la première année du règne de Eithrial, fils d'Irial Faidh, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3549

1 : La vingtième année du règne de Eithrial, fils d'Irial Faidh, fils d'Eremhon, quand il tomba devant Conmael, fils d'Eimhear Finn, dans la bataille de Raeire.

2 : C'est pendant le règne de ce Eithrial que ces plaines furent défrichées : Teanmagh, en Connaught ; Magh Lughadh, en Luighne ; Magh Bealaigh, chez les Ui Tuitre ; Magh Geisille, chez les Ui Failghe ; Magh Ochtair, en Leinster ; Lochmagh, en Conaille ; Magh Roth, chez les Ui Eathach.

L'Âge du Monde, 3550

1 : Ce fut la première année du règne de Conmael, fils d'Eimhear Finn, sur l'Irlande. Il fut le premier roi en Irlande provenant du Munster.

L'Âge du Monde, 3579

1 : Conmael, fils d'Eimhear Finn, ayant été trente ans dans la souveraineté d'Irlande, tomba, dans la bataille d'Aenach Macha, devant Tighernmas, fils de Follach.

2 : Ces batailles ont été livrées par Conmael : la bataille de Geisill, dans laquelle tomba Palap, fils d'Eremon ; la bataille de Berra ; la bataille de Sliabh Beatha, chez les Ui Creamhthainn ; la bataille de Ucha ; la bataille de Cnucha ; la bataille de Sliabh Modhairn, dans laquelle tomba Semroth, fils de Inboith ; la bataille de Clere ; la bataille de Carnmor, dans laquelle tomba Follach ; la bataille de Loch Lein, contre les Ernai et les Martinei, et contre Mog Ruith, fils de Mofebis des Fir Bolg ; la bataille de Ele.

L'Âge du Monde, 3580

1 : La première année du règne de Tighernmas, fils de Follach, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3581

1 : Pendant la seconde année du règne de Tighernmas se produisit l'éruption de ces neuf lacs : Loch Uair, dans Meath ; Loch nIairn ; Loch Ce, dans le Connaught ; Loch Saileann ; Loch nAileann, en Connaught ; Loch Feabhail ; Loch Gabhair ; Dubhloch ; et Loch Dabhall, en Oirghialla.

L'Âge du Monde, 3656

1 : Ce fut la dix-septième année après trois vingtaines de Tighernmas en tant que roi sur l'Irlande. C'est par lui que les batailles suivantes furent gagnées sur la race d'Eimhear Finn, et d'autres Irlandais, et des étrangers avec eux. Voici les batailles : la bataille d'Elle, dans laquelle tomba Rochorb, fils de Gollan ; la bataille de Lochmagh, dans laquelle tomba Dagairne, fils de Goll, fils de Gollan ; la bataille de Cul Ard, dans Magh Inis ; la bataille de Cuil Fraechan ; la bataille de Magh Techt ; la bataille de Conmar ; la bataille de Cul Athguirt, en Seimhne ; la bataille de Ard

Niadh, en Connaught ; la bataille de Carn Fearadhaigh, dans laquelle tomba Fearadhach, fils de Rochorb, fils de Gollan, d'où est nommé Carn Fearadhaigh ; la bataille de Cnamh Choill, en Connaught ; la bataille de Cuil Feadha ; la bataille de Reabh ; la bataille de Congnaidhe, en Tuath Eabha ; la bataille de Cluain Cuas, en Teathbha ; la bataille de Cluain Muirsge, en Breifne ; les deux batailles de Cuil, en Argat Ros ; la bataille de Ele ; la bataille de Berra ; sept batailles à Loch Lughdhach ; deux autres batailles à Argat Ross ; trois batailles contre les Fir Bolg ; la bataille de Cuil Fothair, contre les Ernai.

2 : C'est aussi par Tighernmas que l'or fut pour la première fois fondu en Irlande, à Foithre Airthir Liffe. C'est Uchadan, un artisan des Feara Cualann, qui le fondit. C'est par lui que des gobelets et des broches furent pour la première fois recouverts d'or et d'argent en Irlande. C'est par lui que les vêtements furent teints en pourpre, bleu et vert. C'est sous son règne que surgirent les trois rivières noires d'Irlande, Fubhna, Torann et Callann sont leurs noms. A la fin de cette année il mourut, avec les trois quarts des hommes d'Irlande, à l'assemblée de Magh Slecht, en Breifne, à l'adoration de Crom Cruach, qui était la principale idole d'Irlande. Ceci arriva la nuit de Samain précisément. C'est à cause des génuflexions que faisaient les hommes d'Irlande devant Tighernmas que la plaine fut nommée ainsi.

L'Âge du Monde, 3657

1 : Ce fut la première année d'Irlande sans roi, après la mort de Tighernmas.

L'Âge du Monde, 3663

1 : Ce fut la septième année. L'Irlande fut sans roi pendant le temps de ces sept années.

L'Âge du Monde, 3664

1 : Ce fut la première année de Eochaidh Eadghadhach en tant que roi sur l'Irlande. Il était appelé Eochaidh Eadghadhach parce que c'est par lui que la variété des couleurs fut mise pour la première fois sur les vêtements en Irlande, pour distinguer l'honneur de chacun par les rayures, du plus bas au plus haut. Ainsi étaient les distinctions faites entre eux : une couleur sur les vêtements des esclaves ; deux sur les vêtements des soldats ; trois sur les vêtements des héros dorés, ou des jeunes seigneurs des territoires ; six sur les vêtements des ollavs (docteurs) ; sept sur les vêtements des rois et des reines.

L'Âge du Monde, 3667

1 : La quatrième année d'Eochaidh Eadghadhach. A la fin de la quatrième année de son règne, il tomba devant Cearmna Finn mac Ebric, dans la bataille de Teamhair (Tara).

L'Âge du Monde, 3668

1 : La première année du règne conjoint de Sobhairce et de Cearmna, les deux fils d'Ebric, fils d'Emher, fils d'Ir, fils de Milidh, sur l'Irlande ; et ils la divisèrent en deux parties : Sobhairce résida dans le nord, à Dun Sobhairce ; et Cearmna Finn dans le sud, à Dun Cearmna. Ce furent les premiers rois d'Irlande de la race d'Ir.

L'Âge du Monde, 3707

1 : Après que ces rois eussent été quarante ans dans la souveraineté conjointe de l'Irlande, Sobhairce fut tué par Eochaidh Meann, des **Fomoire** ; et Cearmna tomba devant Eochaidh Faebharghlas, fils de Conmael.

L'Âge du Monde, 3708

1 : La première année de Eochaidh Faebharghlas, fils de Conmael, fils d'Emhear, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3727

1 : Après qu'Eochaidh Faebharghlas eût été vingt ans dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Fiacha Labhrainne, dans la bataille de Carman (Wexford), en vengeance de son père.

2 : Voici les batailles qui furent livrées, et les plaines qui furent défrichées, par Eochaidh Faebharghlas : la bataille de Luachair Deadhadh ; la bataille de Fosadh Da Ghort ; la bataille de Comar Tri nUisge ; la bataille de Tuaim Drecon, chez les Ui Briuin Liathain. Voici les plaines : Magh Smeathrach, chez les Ui Failghe ; Magh nAidhne, Magh Luirg, en Connaught ; Magh Learmhna, Magh nInir, Magh Fubhna, et Magh Da Ghabhar, en Oirghialla.

L'Âge du Monde, 3728

1 : Ce fut la première année du règne de Fiacha Labhrainne sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3751

1 : Ce fut la vingt-quatrième année, la fin du règne de Fiacha Labhrainne ; et il tomba devant Eochaidh Mumho, du Munster, dans la bataille de Bealgadan. C'est par ce Fiacha Labhrainne que les batailles suivantes ont été gagnées : la bataille de Gathlach, dans laquelle Mofebis, fils de Eochaidh Faebharghlas ; la bataille de Fairrge, contre la race de Emhear ; la bataille de Sliabh Feimhin ; une bataille contre les Ernai, une branche des Fir Bolg, sur la plaine où se trouve maintenant Loch Erne. Après que la bataille fût gagnée sur eux, le lac coula sur eux, si bien que c'est d'eux que le lac est nommé, à savoir " le lac sur les Ernai ". C'est sous le règne du même Fiacha Labhrainne que le jaillissement de ces trois rivières eut d'abord lieu, à savoir la Fleasc, la Mans, et la Labhrann, cette dernière ayant donné le surnom Labhrainne qui lui est resté attaché.

L'Âge du Monde, 3752

1 : Ce fut la première année du règne de Eochaidh Mumho, fils de Mofebis, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3772

1 : Depuis vingt-et-une années était Eochaidh Mumho dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Aengus Olmucadha, fils de Fiacha Labhrainne, dans la bataille de Cliach.

L'Âge du Monde, 3773

1 : Ce fut la première année du règne de Aengus Olmucadha sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3790

1 : Après qu'Aengus Olmucadha eût été dix-huit années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba dans la bataille de Carmann, devant Enna Airgtheach. C'est Aengus Olmucadha qui gagna les batailles suivantes : la bataille de Clere ; la bataille de Cuirce, la bataille de Sliabh Cailge, contre les Martini, dans le territoire de Corca Bhaiscinn ; la bataille de Ros Fraechan, en Muirisc, dans laquelle tomba Fraechan, le prophète ; la bataille de Carn Riceadha ; la bataille de Cuil Ratha, au

sud Munster ; la bataille de Sliabh Cua, contre les Ernai ; la bataille de Ard Achadh, dans laquelle tomba Smiorgall, fils de Smeathra, roi des **Fomoire** ; cinquante batailles contre les Cruithean Tuath et les Fir Bolg ; douze batailles contre les Longbardai ; et quatre batailles contre les Colaisti.

2 : Voici les lacs qui jaillirent à cette époque : Loch Aenbeithe, chez les Ui Cremhthainn ; Loch Saileach ; Loch Na nGasán, en Magh Luirg, en Connaught ; et l'éruption de la mer entre Eabha et Ros Cete.

3 : C'est aussi par Aengus Olmucadha que ces plaines furent défrichées : Magh Glinne Decon, en Cinel Conaill ; Magh Mucruimhe, en Connaught ; Magh Cuile Cael ,en Cinel Boghaine ; Magh nOensciath, en Leinster ; Aelmhag, en Calraighe ; Magh Arcaill, en Ciarraighe Luachra ; et Magh Luachra Deadhaidh.

L'Âge du Monde, 3791

1 : Ce fut la première année de Enna Airgtheach en tant que roi sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3817

1 : Après qu'Enna Airgtheach eût passé vingt-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba devant Roitheachtaigh, fils de Maen, fils d'Aengus Olmucadha, dans la bataille de Raighne.

2 : C'est par cet Enna Airgtheach que des boucliers d'argent furent faits à Airget Ros ; si bien qu'il les donna aux hommes d'Irlande, avec des chevaux et des chariots.

L'Âge du Monde, 3818

1 : Ce fut la première année de Roitheachtaigh, fils de Maen, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3842

1 : Après que Roitheachtaigh eût été vingt-cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba devant Sedna, fils d'Airtri, à Cruachain.

L'Âge du Monde, 3843

1 : La première année du règne de Sedna, fils d'Airtri, fils d'Eibhric, fils d'Emher, fils d'Ir.

L'Âge du Monde, 3847

1 : Après que Sedna eût été cinq années dans la souveraineté, il tomba devant Fiacha Finscothach et Muineamhon, fils de Cas Clothach, à Cruachain.

L'Âge du Monde, 3848

1 : La première année du règne de Fiacha Finscothach sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3867

1 : Après que Fiacha Finscothach eût été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba devant Muineamhon, fils de Cas.

2 : Chaque plaine en Irlande abonda de fleurs et de trèfle au temps de Fiacha Finscothach. Ces fleurs, en outre, on les trouvait pleines de vin, si bien que le vin était extrait et versé dans des récipients brillants. Pour cette raison le cognomen Fiacha Finscothach, continua à lui être appliqué.

L'Âge du Monde, 3868

1 : Ce fut la première année du règne de Muineamhon, fils de Cas Clothach, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3872

1 : A la fin de la cinquième année de Muineamhon, il mourut de la peste à Magh Aidhne. C'est Muineamhon qui le premier fit que des chaînes d'or étaient portées sur les cous des rois et des chefs en Irlande.

L'Âge du Monde, 3873

1 : La première année de Faildeargdoid.

L'Âge du Monde, 3882

1 : Après que Faildeargdoid eût été dix années dans la souveraineté, il tomba devant Ollamh Fodhla, fils de Fiacha Finscothach, dans la bataille de Teamhair. C'est par le roi Faildeargdoid que des anneaux d'or furent pour la première fois portés sur les mains des capitaines d'Irlande.

L'Âge du Monde, 3883

1 : La première année du règne de Ollamh Fodhla, fils de Fiacha Finscothach.

L'Âge du Monde, 3922

1 : Ollamh Fodhla, après avoir été quarante années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut dans sa propre maison à Teamhair. Il fut le premier roi par qui la Feis Teamhrach fut établie ; et c'est par lui que Mur Ollamhan fut érigé à Teamhair.

2 : C'est aussi lui qui affecta un capitaine sur chaque cantred, et un Brughaidh sur chaque cité, qui devaient tous servir le Roi d'Irlande.

3 : Eochaidh mac Fiachaidh était le premier nom de Ollamh Fodhla ; et on l'appelait Ollamh Fodhla parce qu'il avait d'abord été un ollamh instruit, puis ensuite roi de Fodhla, c'est-à-dire de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3923

1 : La première année du règne de Finnachta, fils de Ollamh Fodhla.

L'Âge du Monde, 3942

1 : Ce fut la vingtième année du règne de Finnachta sur l'Irlande. Puis il mourut de la peste à Magh Inis, en Ulster.

2 : C'est sous le règne de Finnachta que tomba de la neige ayant un goût de vin, qui noircit l'herbe. A cause de cela le surnom Finnachta lui fut accolé. Elim était son premier nom.

L'Âge du Monde, 3943

1 : La première année du règne de Slanoll, fils d'Ollamh Fodhla, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3959

1 : La dix-septième année du règne de Slanoll dans la souveraineté ; et il mourut, à la fin de cette période, à Teamhair (Tara), et il n'est pas dit quelle maladie l'emporta ; on le trouva mort, mais sa couleur ne changea pas. Puis on l'enterra ; et après que son corps eût été quarante ans dans la tombe, il fut exhumé par son fils, c'est-à-dire Oilioll mac Slanuill, et le corps était resté sans pourrir ou se décomposer pendant cette période. Ceci fut une grande surprise et merveille pour les hommes d'Irlande.

L'Âge du Monde, 3960

1 : La première année du règne de Gedhe Ollghothach sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 3971

1 : La douzième année du règne de Gedhe Ollghothach dans la souveraineté d'Irlande ; et il tomba à la fin de cette période devant Fiacha Finnailches, fils de Finnachta.

L'Âge du Monde, 3972

1 : La première année de Fiacha Finnailches, fils de Finnachta, dans la souveraineté d'Irlande. Chaque veau qui était mis bas durant son règne avait la tête blanche.

L'Âge du Monde, 3991

1 : Après que Fiacha Finnailches eût été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba dans la bataille de Breagh devant Bearnghal, fils de Gedhe Ollghothach.

2 : C'est par Fiacha Finnailches que fut érigé Dun Chuile Sibrinne, c'est-à-dire Ceanannus. Où que cette habitation fût placée, son nom était Ceanannus. C'est par ce roi que la terre fut pour la première fois creusée en Irlande, et que l'eau put être dans des puits. Il était difficile pour la tige de supporter son grain durant son règne.

L'Âge du Monde, 3992

1 : La première année du règne de Bearnghal, fils de Gedhe Ollghothach, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4003

1 : Bearnghal, fils de Gedhe Ollghothach, après avoir été douze années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Oilioll, fils de Slanoll, et Sirna Saeghlach, fils de Dian.

L'Âge du Monde, 4004

1 : Ce fut la première année du règne de Oilioll, fils de Slanoll, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4019

1 : Oilioll, fils de Slanoll, après avoir été seize années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Sirna Saeghlach, fils de Dian.

L'Âge du Monde, 4020

1 : Ce fut la première année du règne de Sirna Saeghlach, fils de Dian, fils de Deman, dans la souveraineté de l'Irlande. C'est ce Sirna Saeghlach, fils de Dian, qui arracha le gouvernement de Teamhair (Tara) aux Ulta, c'est-à-dire à la race d'Ir. C'est lui aussi qui vengea sur eux la mort de Roitheachtaigh mac Maoín, qu'ils avaient tué à Cruachain ; si bien que Bearnghal, fils de Gedhe Ollghothach, et Oilioll, fils de Slanoll, tombèrent devant lui.

L'Âge du Monde, 4169

1 : Sirna Saeghlach, fils de Dian, après avoir été un siècle et demi dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Roitheachtaigh Rotha, fils de Roan, à Aillinn. C'est ce Sirna Saeghlach qui gagna la bataille de Aircealtair sur les Ultoniens ; les deux batailles de Sliabh Airbhreach ; la bataille de Ceann Duin, en Assal ; la bataille de Moin Foichnigh, en Ui Faighe, contre les Martini et les Ernai ; la bataille de Luachair ; la bataille de Claire ; la bataille de Samhain ; la bataille de Cnoc Ochair. Une attaque fut faite par lui contre les **Fomoiré**, dans le territoire de Meath. C'est par lui, en outre, que fut livrée la bataille de Moin Troghaidhe, en Ciannachta, alors que Lughair, fils de Lughaidh, de la race d'Emhear, avait amené une troupe de **Fomoiré** en Irlande, avec leur roi, Ceasarn de son nom. Sirna Saeghlach entraîna les hommes d'Irlande à Moin Troghaidhe pour leur livrer bataille. Pendant qu'ils livraient la bataille une peste fut envoyée sur eux, de laquelle périrent Lughair et Ceasarn, avec leur peuple, et un nombre incommensurable d'hommes d'Irlande avec eux.

2 : C'est au temps de Sirna Saeghlach, aussi, que survint l'éruption de la Scirtach, en Leinster ; de la Doailt, en Crich Rois ; de la Nith, en Magh Muirtheimhne ; de la Leamhain, en Munster ; et de la Slaine, en Ui Creamhthainn.

L'Âge du Monde, 4170

1 : Ce fut la première année du règne de Roitheachtaigh Rotha, fils de Roan, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4176

1 : Après que Roitheachtaigh Rotha eût été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, la foudre le brûla à Dun Sobhairce Dunseverick. C'est par ce Roitheachtaigh Rotha que des chariots à quatre chevaux furent pour la première fois utilisés en Irlande.

L'Âge du Monde, 4177

1 : Elim Oillfinnshneachta, fils de Roitheachtaigh Rotha, après avoir été un an dans la souveraineté de l'Irlande, tomba, à la fin de cette année, devant Giallachaidh, fils de Oilioll Olchain, fils de Sirna Saeghlach. De la neige avec un goût de vin tomba cette année-là, c'est pourquoi on l'appela Oillfinnshneachta.

L'Âge du Monde, 4178

1 : La première année de Giallachaidh, fils de Oilioll Olchain, fils de Sirna Saeghlach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4186

1 : Giallchaidh, après avoir été neuf années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Art Imleach, à Magh Muaidhe.

L'Âge du Monde, 4187

1 : Ce fut la première année de Art Imleach, fils d'Elim Oillfinnshneachta, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4198

1 : Art Imleach, après avoir été douze années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Nuadhat Finnfail.

L'Âge du Monde, 4199

1 : Ce fut la première année du règne de Nuadhat Finnfail sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4238

1 : Nuadhat Finnfail, après avoir été quarante années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Breas, fils de Art Imleach.

L'Âge du Monde, 4239

1 : Ce fut la première année du règne de Breas, fils d'Art Imleach, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4247

1 : Breas, après avoir été neuf années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Eochaidh Aphach, à Carn Conluain.

L'Âge du Monde, 4248

1 : Eochaidh Aphach fut une année dans la souveraineté de l'Irlande, puis il tomba, à la fin de cette année, devant Finn, fils de Bratha.

L'Âge du Monde, 4249

1 : Ce fut la première année du règne de Finn, fils de Bratha, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4270

1 : Finn, fils de Bratha, après avoir été vingt-deux années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Sedna Innaraigh, fils de Breas, au Munster.

L'Âge du Monde, 4271

1 : La première année du règne de Sedna Innaraigh, fils de Breas, fils d'Art Imleach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4290

1 : Sedna Innaraigh, après avoir été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Siomon Breac.

L'Âge du Monde, 4291

1 : Ce fut la première année de Siomon Breac, fils d'Aedhan Glas, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4296

1 : Siomon Breac, le fils d'Aedhan Glas, après avoir été six années pleines dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Duach Finn.

L'Âge du Monde, 4297

1 : Ce fut la première année de Duach Finn, fils de Sedna Innaraigh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4306

1 : Duach Finn, fils de Sedna Innaraigh, après avoir été dix années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba dans la bataille de Magh, devant Muireadhach Bolgrach.

L'Âge du Monde, 4307

1 : Muireadhach Bolgrach passa un mois et un an dans la souveraineté de l'Irlande, et il tomba, à la fin de ce temps, devant Enda Dearg, fils de Duach.

L'Âge du Monde, 4308

1 : Ce fut la première année de Enda Dearg dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4319

1 : Enda Dearg, fils de Duach, après avoir été douze années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut d'une peste à Sliabh Mis, avec un grand nombre près de lui.

L'Âge du Monde, 4320

1 : Ce fut la première année de Lughaidh Iardonn, fils de Enda Dearg, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4328

1 : La neuvième année de Lughaidh Iardonn dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Sirlamh à Rath Clochair.

L'Âge du Monde, 4329

1 : Ce fut la première année du règne de Sirlamh, fils de Finn, fils de Bratha, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4344

1 : Sirlamh, après avoir été seize années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Eochaidh Uaircheas.

L'Âge du Monde, 4345

1 : La première année d'Eochaidh Uaircheas dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4356

1 : Eochaidh Uaircheas, après avoir été douze années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant les fils de Congal Cosgarach, à savoir Eochaidh Fiadhmuine et Conaing Begeaglach.

L'Âge du Monde, 4357

1 : La première année des deux fils de Congal Cosgarach, fils de Duach Teamrach, fils de Muireadhach Bolgrach, nommément Eochaidh Fiadhmuine et Conaing Begeaglach, sur l'Irlande ; le sud de l'Irlande appartenant à Eochaidh Fiadhmuine, et le nord à Conaing Begeaglach.

L'Âge du Monde, 4361

1 : Après que Eochaidh Fiadhmuine et Conaing Begeaglach eussent été cinq années dans la souveraineté conjointe de l'Irlande, Eochaidh Fiadhmuine tomba devant Lughaidh Laimhdearg, fils de Eochaidh Uaircheas, et la souveraineté fut arrachée à Conaing Begeaglach.

L'Âge du Monde, 4362

1 : La première année de Lughaidh Laimhdearg, fils de Eochaidh Uaircheas, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4368

1 : La septième année de Lughaidh Laimhdearg dans la souveraineté de l'Irlande, où il tomba devant Conaing Begeaglach, fils de Congal Cosgarach.

L'Âge du Monde, 4369

1 : Ce fut la première année de Conaing Begeaglach, fils de Congal Cosgarach, une seconde fois dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4388

1 : Après que Conaing Begeaglach eût été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba devant Art, fils de Lughaidh Laimhdearg. Il était appelé Conaing Begeaglach car il ne fut jamais pris par la peur de quiconque tant qu'il vécut.

L'Âge du Monde, 4389

1 : Ce fut la première année d'Art, fils de Lughaidh Laimhdearg, fils d'Eochaidh Uaircheas, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4394

1 : Art, fils de Lughaidh Laimhdearg, après avoir été six années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Fiacha Tolgrach et son fils, Duach Ladhgrach.

L'Âge du Monde, 4395

1 : La première année de Fiacha Tolgrach dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4404

1 : Fiacha Tolgrach, fils de Muireadhach, après avoir été dix années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Oilioll, fils d'Art, à Boirinn.

L'Âge du Monde, 4405

1 : Ce fut la première année de Oilioll Finn, fils d'Art, fils de Lughaidh Laimhdearg, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4415

1 : Oilioll Finn, fils d'Art, fils de Lughaidh Laimhdearg, après avoir été onze années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Duach Ladhgrach, à la bataille de Odbha.

L'Âge du Monde, 4416

1 : Ce fut la première année d'Eochaidh, fils d'Oilioll Finn, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4422

1 : Eochaidh, fils d'Oilioll Finn, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Airgeatmhar, à Aine.

L'Âge du Monde, 4423

1 : Ce fut la première année de Airgeatmhar, fils de Sirlamh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4452

1 : La trentième année de Airgeatmhar dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Duach Ladhgrach et Lughaidh Laighdhe, fils d'Eochaidh.

L'Âge du Monde, 4453

1 : La première année de Duach Ladhgrach, fils de Fiacha Tolgrach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4462

1 : La dixième année de Duach Ladhgrach dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Lughaidh Laighdhe.

L'Âge du Monde, 4463

1 : Ce fut la première année de Lughaidh Laighdhe dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4469

1 : Lughaidh Laighdhe, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Aedh Ruadh, fils de Badharn, fils de Airgeatmhar.

L'Âge du Monde, 4470

1 : La première année de Aedh Ruadh, fils de Badharn, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4476

1 : Aedh Ruadh, fils de Badharn, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, laissa la souveraineté à Dithorba, fils de Deman, après avoir passé la première période lui-même, car il y avait injonctions sur lui de la rendre à Dithorba à la fin de sept années ; et Dithorba aussi la rendit à Cimbaeth à la fin de sept années supplémentaires ; et ainsi successivement jusqu'à la fin de leurs vies de règnes. La raison pour laquelle ils firent cet accord respectant la souveraineté, c'est qu'ils étaient fils de trois frères.

L'Âge du Monde, 4477

1 : La première année de Dithorba, fils de Deman, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4483

1 : Dithorba, fils de Deman, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, rendit la royauté à Cimbaeth, fils de Fintan, car c'était son tour après Dithorba.

L'Âge du Monde, 4484

1 : Ce fut la première année de Cimbaeth, fils de Fintan, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4490

1 : Cimbaeth, fils de Fintan, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, rendit la royauté à Aedh Ruadh, fils de Badharn.

L'Âge du Monde, 4497

1 : Aedh Ruadh, fils de Badharn, après avoir été, pour la seconde fois, sept années dans la souveraineté de l'Irlande, rendit la royauté à Dithorba à nouveau.

L'Âge du Monde, 4498

1 : La première année de Dithorba, fils de Deman, la seconde fois qu'il assumât la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4504

1 : Dithorba, après avoir été à cette seconde occasion sept années dans la souveraineté de l'Irlande, la donna à son tour à Cimbaeth, fils de Fintan.

L'Âge du Monde, 4505

1 : La première année de Cimbaeth, la seconde fois qu'il assumât la royauté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4511

1 : Cimbaeth, après avoir été pour la seconde fois dans la souveraineté de l'Irlande, rendit la royauté à Aedh Ruadh, fils de Badharn.

L'Âge du Monde, 4512

1 : Ce fut la première année d'Aedh Ruadh, fils de Badharn, dans la souveraineté de l'Irlande, la troisième fois qu'il assumât le gouvernement.

L'Âge du Monde, 4518

1 : Aedh Ruadh, fils de Badharn, après qu'il eût été (pour la troisième fois qu'il assumait le gouvernement) sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut noyé à Eas Ruaidh, et enterré sur le tertre au bord de la cataracte ; c'est de lui que sont nommés Sith Aedha et Eas Aedha.

L'Âge du Monde, 4519

1 : La première année de Dithorba, la troisième fois qu'il prit la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4525

1 : Après que Dithorba eût été dans la souveraineté de l'Irlande (la troisième fois), il rendit le royaume à Cimbaeth.

L'Âge du Monde, 4526

1 : Ce fut la première année de Cimbaeth dans la souveraineté de l'Irlande la troisième fois qu'il prit la souveraineté.

L'Âge du Monde, 4532

1 : Après que Cimbaeth eût été sept années dans la souveraineté de l'Irlande pour la troisième fois, Macha Mongruadh, fille d'Aedh Ruadh, fils de Badharn, dit que le tour de son père d'assumer la souveraineté lui appartenait. Dithorba et Cimbaeth dirent qu'ils ne donneraient pas la souveraineté à une femme. Une bataille fut livrée entre eux ; Macha Mongruadh les défit, et expulsa Dithorba, avec ses fils, au Connaught, si bien qu'il fut tué à Corann. Elle prit ensuite Cimbaeth comme époux, et lui donna la souveraineté. Elle alla ensuite seule au Connaught, et ramena avec elle en Ulster les fils de Dithorba enchaînés, en vertu de sa force, et les réduit en grande servitude, jusqu'à ce qu'ils érigent le fort de Eamhain, afin qu'il soit pour toujours la capitale d'Uladh Ulster.

L'Âge du Monde, 4533

1 : La première année de Cimbaeth dans la souveraineté de l'Irlande, après que Macha Mongruadh l'eût pris comme époux.

L'Âge du Monde, 4539

1 : Cimbaeth, fils de Fintan, ayant été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, après qu'il eût été pris comme époux par Macha Mongruadh, mourut à Eamhain Macha. Ce Cimbaeth fut le premier roi d'Eamhain.

L'Âge du Monde, 4540

1 : La première année de Macha Mongruadh dans la souveraineté de l'Irlande, après la mort de Cimbaeth, fils de Fintan.

L'Âge du Monde, 4546

1 : Macha Mongruadh, fille d'Aedh Ruadh, fils de Badharn, après qu'elle eût été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tuée par Reachtaidh Righdhearg, fils de Lughaidh. C'est Macha qui obligea les fils de Dithorba (après les avoir réduits en servitude) à ériger le fort d'Eamhain, afin qu'il soit la principale cité d'Ulster pour toujours, comme nous l'avons dit ci-dessus ; et c'est Cimbaeth et Macha qui élevèrent Ugaine Mor.

L'Âge du Monde, 4547

1 : La première année de Reachtaidh Righdhearg, fils de Lughaidh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4566

1 : Reachtaidh Righdhearg, fils de Lughaidh, après avoir été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Ugaine Mor, en vengeance de sa mère nourricière, à savoir Macha Mongruadh.

L'Âge du Monde, 4567

1 : Ce fut la première année d'Ugaine Mor, fils d'Eochaidh Buadhach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4606

1 : A la fin de cette année Ugaine Mor, après qu'il eût été quarante années pleines roi d'Irlande, et de la totalité de l'ouest de l'Europe, aussi loin que Muir Toirrian, fut tué par Badhbhchadh, à Tealach An Chosgair, en Magh Muireadha, en Bregia. Ce Ugaine fut celui qui exigea le serment, par tous les éléments visibles et invisibles, des hommes d'Irlande en général, qu'il ne luttent jamais pour la souveraineté de l'Irlande contre ses enfants ou sa race.

2 : Badhbhchadh, fils d'Eochaidh Buadhach, fut pendant un jour et demi après Ugaine Mor dans la souveraineté de l'Irlande, quand Laeghaire Lorc, fils d'Ugaine, le tua, en vengeance de son père.

L'Âge du Monde, 4607

1 : Ce fut la première année de Laeghaire Lorc, fils d'Ugaine Mor, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4608

1 : Laeghaire Lorc, fils d'Ugaine, après avoir été deux années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Cobhthach Cael Breagh, à Carman (Wexford).

L'Âge du Monde, 4609

1 : Ce fut la première année de Cobhthach Cael Breagh dans la royauté d'Irlande.

L'Âge du Monde, 4658

1 : Cobhthach Cael Breagh, fils d'Ugaine, après avoir été cinquante années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Labhraidh Loingseach dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4659

1 : La première année du règne de Labhraidh Loingseach dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4677

1 : Labhraidh Loingseach, c'est-à-dire Maen, fils d'Oilioll Aine, fils de Laeghaire Lorc, fils d'Ugaine Mor, après avoir été dix-neuf années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Melghe Molbhthach, fils de Cobhthach Cael Breagh.

L'Âge du Monde, 4678

1 : Ce fut la première année de Melghe Molbhthach, le Louable fils de Cobhthach Cael Breagh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4694

1 : Melghe Molbhthach, fils de Cobhthach Cael Breagh, après avoir été dix-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba à la bataille de Claire, devant Modhcorb. Quand on creusa sa tombe, Loch Melghe jaillit par-dessus la terre à Cairbre, si bien qu'il fut nommé d'après lui.

L'Âge du Monde, 4695

1 : La première année de Modhcorb, fils de Cobhthach Caemh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4701

1 : Modhcorb, fils de Cobhthach Caemh le Beau, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Aenghus Ollamh.

L'Âge du Monde, 4702

1 : La première année de Aenghus Ollamh, fils d'Oilioll, fils de Labhraidh dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4719

1 : La dix-huitième année d'Aenghus Ollamh, fils d'Oilioll, fils de Labhraidh ; et il fut tué par Irereo, fils de Melghe, à la fin de ce temps.

L'Âge du Monde, 4720

1 : La première année d'Irereo, fils de Melghe Molbhthach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4726

1 : Irereo, fils de Melghe, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Fearcorb, fils de Modhcorb.

L'Âge du Monde, 4727

1 : La première année de Fearcorb, fils de Modhcorb, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4737

1 : Après que Fearcorb eût été onze années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Connla Caemh, fils d'Irereo.

L'Âge du Monde, 4738

1 : La première année de Connla Caemh dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4757

1 : Connla Caemh, après avoir été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut à Teamhair Tara.

L'Âge du Monde, 4758

1 : La première année de Oilioll Caisfhiachlach, fils de Connla Caemh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4782

1 : Après que Oilioll Caisfhiachlach, fils de Connla Caemh, fils d'Irereo, eût été vingt-cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Adamair, fils de Fearcorb.

L'Âge du Monde, 4783

1 : La première année d'Adamair, fils de Fearcorb, sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4787

1 : La cinquième année d'Adamair, fils de Fearcorb, dans la souveraineté de l'Irlande, quand il fut tué par Eochaidh Ailtleathan.

L'Âge du Monde, 4788

1 : La première année d'Eochaidh Ailtleathan dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4804

1 : Après que Eochaidh Ailtleathan, fils d'Oilioll Caisfhiachlach, eût été dix-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Fearghus Fortamhail.

L'Âge du Monde, 4805

1 : La première année de Fearghus Fortamhail, fils de Breasal Breac, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4815

1 : Fearghus Fortamhail, fils de Breasal Breac, après avoir été onze années dans la royauté de l'Irlande, fut tué par Aenghus Tuirmheach à la bataille de Teamhair Tara.

L'Âge du Monde, 4816

1 : La première année du règne de Aenghus Tuirmheach dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4875

1 : Aenghus Tuirmheach Teamrach, après avoir été soixante années dans la royauté d'Irlande, mourut à Teamhair. Il fut appelé Aenghus Tuirmheach parce que la noblesse de la race d'Eireamhon descend jusqu'à lui.

L'Âge du Monde, 4876

1 : La première année de Conall Collamhrach, fils d'Ederscel Teamhrach, comme roi sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4880

1 : Conall Collamhrach, fils d'Ederscel Teamhrach, fils de Eochaidh Ailtleathan, après avoir été cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Nia Sedhamain.

L'Âge du Monde, 4881

1 : La première année de Nia Sedhamain, fils d'Adamair, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4887

1 : Nia Sedhamain, fils d'Adamair, après avoir été sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Enna Aighneach. C'est au temps du Roi Nia Sedhamain que les vaches et les biches étaient traitées les unes comme les autres.

L'Âge du Monde, 4888

1 : La première année de Enna Aighneach sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4907

1 : Enna Aighneach, fils de Aenghus Tuirmheach Teamrach, après avoir été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Criomhthann Cosgrach, dans la bataille de Ard Criomhthainn.

L'Âge du Monde, 4908

1 : La première année de Criomhthann Cosgrach, fils de Feidhlimidh, fils de Fearghus Fortamhail, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4911

1 : Criomhthann Cosgrach, après avoir été quatre années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Rudhraighe, fils de Sithrighe.

L'Âge du Monde, 4912

1 : La première année de Rudhraighe, fils de Sithrighe, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4981

1 : Rudhraighe, fils de Sithrighe, fils de Dubh, fils de Fomhor, fils d'Airgeatmar, après avoir été soixante-dix années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut à Airgeat Gleann. C'est par ce Rudhraighe que ces batailles furent gagnées à travers l'Irlande : la bataille de Cuirce ; la bataille de Luachair ; sept batailles à Cliu ; la bataille de Gleannamhnach ; la bataille de Sliabh Mis ; la bataille de Boirinn ; la bataille de Ren ; la bataille d'Ai ; la bataille de Cuil Silinne ; les deux batailles de Fortrasc.

L'Âge du Monde, 4982

1 : La première année de Innatmar, fils de Nia Sedhamain, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 4990

1 : Innatmar, fils de Nia Sedhamain, après avoir été neuf années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Breasal Boidhiobhadh, fils de Rudhraighe.

L'Âge du Monde, 4991

1 : La première année de Breasal Boidhiobhadh dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5001

1 : Breasal Boidhiobhadh, fils de Rudhraighe, après avoir été onze années roi sur l'Irlande, fut tué par Lughaidh Luaighne.

2 : Il y eut grande mortalité de bétail durant le règne de Breasal.

L'Âge du Monde, 5002

1 : La première année du règne de Lughaidh Luaighne, fils d'Innatmar, dans la royauté d'Irlande.

L'Âge du Monde, 5016

1 : La quinzième année de Lughaidh Luaighne, fils d'Innatmar, dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Congal Claroineach, fils de Rudhraighe.

L'Âge du Monde, 5017

1 : La première année de Congal Claroineach dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5031

1 : Congal Claroineach, fils de Rudhraighe, après avoir été quinze années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Duach Dallta Deadhadh.

L'Âge du Monde, 5032

1 : La première année de Duach Dallta Deadhadh, fils de Cairbre Lusc, dans la royauté d'Irlande.

L'Âge du Monde, 5041

1 : Duach Dallta Deadhadh, fils de Cairbre Lusc, après avoir été dix années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Fachtna Fathach.

L'Âge du Monde, 5042

1 : La première année de **Fachtna Fathach** dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5057

1 : **Fachtna Fathach, fils de Rossa, fils de Rudhraighe**, après avoir été seize années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Eochaidh Feidhleach.

L'Âge du Monde, 5058

1 : La première année de **Eochaidh Feidhleach** dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5069

1 : Eochaidh Feidhleach, fils de Finn, fils de Finnlogha, après avoir été douze années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut à Teamhair Tara.

L'Âge du Monde, 5070

1 : La première année de **Eochaidh Aireamh** (frère de Eochaidh Feidhleach) dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5084

1 : Eochaidh Aireamh, après avoir été quinze années dans la souveraineté de l'Irlande, fut brûlé par Sighmall, à Freamhainn.

L'Âge du Monde, 5085

1 : La première année de **Ederscel**, fils d'Eoghan, fils d'Oilioll, comme roi sur l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5089

1 : Ederscel, fils d'Eoghan, fils d'Oilioll, après avoir été cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Nuadha Neacht, à Aillinn.

L'Âge du Monde, 5090

1 : Nuadha Neacht, fils de Sedna Sithbhaic, après avoir passé la moitié d'une année dans la souveraineté de l'Irlande, tomba à la bataille de Cliach, en Ui Drona, devant Conaire Mor. La demi-année du règne conjoint du Clan Eimhir Finn, additionnée à cette demi-année de Nuadha Neacht, complète quatre-vingt-dix et cinq mille années de l'âge du monde.

L'Âge du Monde, 5091

1 : La première année de Conaire Mor, fils d'Ederscel, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5160

1 : Conaire Mor, fils d'Ederscel, après avoir été soixante-dix années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué à Bruighean Da Dhearg, par des rebelles. C'est pendant le règne de Conaire Mor que la mer jetait chaque année ses produits sur le rivage, à Inbhear Colptha. Une grande abondance de noix était trouvée chaque année sur la Boinn et la Buais pendant ce temps. Les troupeaux étaient sans gardiens en Irlande durant son règne, à cause de l'abondance de paix et de concorde. Son règne ne fut pas générateur de tonnerre ou de tempête, car le vent ne prenait pas un poil du troupeau du milieu de l'automne au milieu du printemps. Les arbres ployaient sous la grosseur de leurs fruits pendant ce temps.

L'Âge du Monde, 5161

1 : La première année en Irlande sans roi, après Conaire Mor.

L'Âge du Monde, 5166

1 : La première année de Lughaidh Sriabh nDearg dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5191

1 : Lughaidh Sriabh nDearg, après avoir été vingt-six années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut de chagrin.

L'Âge du Monde, 5192

1 : Conchobhar Abhradhruadh, fils de Finn File, fils de Rossa Ruadh, fils de Fearghus Fairrghe, fut un an dans la souveraineté de l'Irlande, quand il fut tué par Criomhthann Niadhnair, fils de Lughaidh Sriabh nDearg.

L'Âge du Monde, 5193

1 : La première année de Criomhthann Niadhnair, fils de Lughaidh Sriabh nDearg, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Monde, 5194

1 : La seconde année de Criomhthann Niadhnair.

L'Âge du Christ, 1

1 : La première année de l'âge du Christ, et la huitième année du règne de Criomhthann Niadhnair.

L'Âge du Christ, 9

1 : La seizième année de Criomhthann Niadhnair dans la souveraineté de l'Irlande, quand il mourut à Dun Criomhthainn, à Edair, en rentrant de la célèbre expédition où il était allé. C'est de cette expédition qu'il ramena les merveilleux joyaux, parmi lesquels étaient un chariot doré, et un

échiquier doré incrusté de cent gemmes transparentes, et le Cedach Criomhthainn, qui était un beau manteau brodé d'or. Il ramena une épée de conquête, avec de nombreux serpents d'or raffiné incrustés ; un bouclier avec des umbos d'argent brillant ; une lance, dont la blessure ne pouvait être guérie ; une fronde qui ne manquait jamais son coup ; et deux chiens de chasse avec une chaîne d'argent entre eux deux, qui valait trois cents cumal, avec beaucoup d'autres objets précieux.

L'Âge du Christ, 10

1 : La première année du règne de Cairbre Cinncait, après qu'il eût tué la noblesse, à l'exception d'un petit nombre qui échappa du massacre dans lequel les nobles furent assassinés par les Aitheach Tuatha. Voici les trois nobles qui leur échappèrent à ce moment-là : Fearadhach Finnfeachtnach, d'où vient toute la race de Conn aux cent batailles ; Tibraide Tireach, d'où viennent les Dal Araidhe ; et Corb Olum, d'où viennent les rois des Eoganacht, au Munster. Et ceux-là, c'est dans la matrice de leur mère qu'ils s'échappèrent. Baine, fille du roi d'Alba, était la mère de Fearadhach Finnfeachtnach ; Cruife, fille du roi de Bretagne, était la mère de Corb Olum ; et Aine, fille du roi des Saxons, était la mère de Tibraide Tireach.

L'Âge du Christ, 14

1 : Cairbre Cinncait, après avoir été cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut. Mauvais était l'état de l'Irlande durant son règne : stérile son blé, car il n'y avait qu'un grain sur chaque épi ; stériles ses rivières ; sans lait son bétail ; pauvre son fruit, car il n'y avait qu'un gland sur chaque chêne.

2 : Le fils de ce Cairbre Cinncait était le très intelligent Morann, qui était habituellement appelé Morann mac Maein.

L'Âge du Christ, 15

1 : La première année de Fearadhach Finnfeachtnach comme roi sur l'Irlande ; bonne était l'Irlande pendant ce temps. Les saisons étaient bien paisibles. La terre apportait ses fruits ; fructueuses les embouchures de ses rivières ; plein de lait le bétail ; lourdement chargés les arbres.

L'Âge du Christ, 36

1 : Fearadhach Finnfeachtnach, fils de Criomhthann Niadhnaí, après avoir passé vingt-deux années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut à Teamhair.

L'Âge du Christ, 37

1 : La première année de Fiatach Finn, fils de Daire, fils de Dluthach, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 39

1 : Ce Fiatach Finn (d'où viennent les Dal Fiatach en Uladh), après avoir été trois années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Fiacha Finnfolaidh.

L'Âge du Christ, 40

1 : La première année du règne de Fiacha Finnfolaidh sur l'Irlande.

L'Âge du Christ, 56

1 : Fiacha Finnfolaidh, après avoir été dix-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par les rois de province, à l'instigation des Aitheach Tuatha, dans le massacre de Magh Bolg. Voici les rois de province par qui il a été tué : Elim, fils de Conra, roi d'Ulster ; Sanbh, fils de Ceat Mac Magach, roi de Connaught ; Foirbre, fils de Fin, roi de Munster ; et Eochaidh Aincheann, roi de Leinster. Il laissa des enfants mais un seul fils, qui était dans le ventre d'Eithne, fille du roi d'Alba Ecosse. Tuathal était le nom de son fils.

L'Âge du Christ, 57

1 : La première année du règne d'Elim, fils de Conra.

L'Âge du Christ, 76

1 : Elim, fils de Conra, après avoir été vingt années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué à la bataille d'Aichill, par **Tuathal Teachtmhar**.

2 : Dieu prit vengeance des Aitheach Tuatha pour leurs actes mauvais, pendant le temps où Elim était dans la souveraineté, à savoir que l'Irlande fut sans grain, sans lait, sans fruit, sans poisson, et sans aucun autre grand avantage, depuis que les Aitheach Tuatha tuèrent Fiacha Finnfolaidh au massacre de Magh Bolg jusqu'au temps de Tuathal Teachtmhar.

L'Âge du Christ, 106

1 : **Tuathal Teachtmhar**, après avoir été trente années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Mal, fils de Rochraidhe, roi d'Ulster, dans Magh Line, à Moin an Chatha, dans Dal Araidhe, où les deux rivières, Ollar et Ollarbha, jaillissent. là Ceanngubha est le nom de la colline sur laquelle il fut tué, comme le prouve ce poème :

-Ollar et Ollarbha,
-Ceann Gubha, magnifique, noble,
-ne sont pas des noms donnés sans raison,
-le jour où Tuathal fut tué.

Et il fut aussi dit :

-Tuathal, pour qui la terre fut propice,
-Chef de Meath aux mille héros,
-fut blessé - ce chef de la belle Freamhainn,
-sur la colline de Gleann an Ghabhann.

L'Âge du Christ, 107

1 : La première année de Mal, fils de Rochraidhe, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 110

1 : Après que Mal, fils de rochraidhe, eût été quatre années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Feidhlimidh Reichtmhar.

L'Âge du Christ, 111

1 : La première année du règne de Feidhlimidh Reachtmhar, fils de Tuathal Teachtmhar, comme roi sur l'Irlande. Baine, fille de Scal, était la mère de ce Feidhlimidh. C'est d'elle que vient Cnoc Baine, en Oirghialla, car c'est là qu'elle fut enterrée. C'est également par elle que Rath Mor, de Magh Leamhna, en Ulster, fut érigée.

L'Âge du Christ, 119

1 : Feidhlimidh Reachtmhar, après avoir été neuf années dans la souveraineté de l'Irlande, mourut.

L'Âge du Christ, 120

1 : La première année de Cathaeir Mor, fils de Feidhlimidh Firurghlais, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 122

1 : Cathaeir Mor, après avoir été trois années roi sur l'Irlande, fut tué par Conn Cetchathach et les Luaighni de Teamhair, dans la bataille de Magh hAgha.

L'Âge du Christ, 123

1 : La première année de Conn aux cent batailles comme roi sur l'Irlande.

2 : La nuit de la naissance de Conn Cetchathach furent découvertes cinq routes principales menant à Teamhair, qui n'avaient jamais été observées jusque là. Voici leurs noms : Slighe Asail, Slighe Midhluachra, Slighe Cualann, Slighe Mor, Slighe Dala. Slighe Mor est appelée Eiscir Riada, c'est-à-dire la ligne de division de l'Irlande en deux parties, entre Conn Cetchathach et Eoghain Mor.

L'Âge du Christ, 157

1 : Conn aux cent batailles, après avoir été trente cinq années dans la souveraineté de l'Irlande, fut tué par Tibraite Tireach, fils de Mal, fils de Rochraidhe, roi d'Ulster, à Tuath Amrois.

L'Âge du Christ, 158

1 : La première année de Conaire, fils de Mogh Lamha, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 165

1 : Conaire, fils de Mogh Lamha, après avoir été huit années dans la souveraineté de l'Irlande, tomba devant Neimhidh, fils de Sruibhgheann. Ce Conaire avait trois fils, Cairbre Musc, d'où vient le nom des Muscraighe ; Cairbre Baschaein, d'où viennent les Baiscnigh, en Corca Baiscinn ; et Cairbre Riada, d'où viennent les Dal Riada. Saraid, fille de Conn aux cent batailles, était la mère des trois fils de Conaire, fils de Mogh Lamha.

L'Âge du Christ, 166

1 : La première année du règne d'Art, fils de Conn aux cent batailles.

L'Âge du Christ, 186

1 : La vingt-et-unième année d'Art, fils de Conn aux cent batailles, dans la souveraineté de l'Irlande. La bataille de Ceannteabhrat, par les fils d'Oilioll Olum et les trois Cairbre, à savoir Cairbre

Musc, Cairbre Riada et Cairbre Baschaein, contre Dadera le Druide ; Neimhidh, fils de Sroibhcinn ; et le sud de l'Irlande ; où tomba Neimhidh, fils de Sroibhcinn, roi des Ernai du Munster ; et Dadera le Druide des Dairinni. Dadera fut tué par Eoghainn, fils d'Oilioll ; Neimhidh, fils de Sroibhcinn, par Cairbre Rioghfhoda, fils de Conaire, en vengeance de son propre père, à savoir Conaire.

2 : Cairbre Musc blessa Lughaidh, c'est-à-dire Mac Con, à la cuisse, si bien qu'après cela il resta toujours boiteux. La raison de ce surnom était que Lughaidh aimait une levrette qui allaitait ses petits dans la maison de son père adoptif, et il avait l'habitude de téter ce levrette, si bien que Mac Con fils du lévrier lui fut attribué comme sobriquet.

L'Âge du Christ, 195

1 : Après qu'Art, fils de Conn aux cent batailles, eût été trente années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba dans la bataille de Magh Mucruimhe, devant Maccon et ses étrangers. A la même bataille, avec Art, tombèrent aussi les fils de sa soeur, Sadhbh, fille de Conn Cetchathach, à savoir les sept fils d'Oilioll Olum, qui étaient venus avec lui contre Maccon, leur frère. Eoghan Mor, Dubhmerchon, Mughcorb, Lughaidh, Eochaidh, Diochorb, et Tadhg, étaient leurs noms ; et Beinne Brit, roi de Bretagne, fut celui qui étendit ses mains violentes sur eux. Beinne fut tué par Lughaidh Lagha, en vengeance de ses parents. Lioghairne aux Longues Joues, fils d'Aenghus Balbh, fils d'Eochaidh Finn Fuathairt, fut celui qui étendit ses mains violentes sur Art dans cette bataille de Magh Mucruimhe, après qu'il eût rejoint les forces de Maccon.

L'Âge du Christ, 196

1 : La première année de Lughaidh, c'est-à-dire Maccon, fils de Maicniadh, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 225

1 : Après que Lughaidh, c'est-à-dire Maccon, fils de Macniadh, eût été trente années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba par les mains de Feircis, fils de Coman Eces, après qu'il eût été expulsé de Teamhair Tara par Cormac, le petit-fils de Conn Cetchathach.

L'Âge du Christ, 226

1 : Fearghus Duibhdeadach, fils d'Imchadh, fut roi sur l'Irlande pendant une année, quand il tomba dans la bataille de Crinna, devant Cormac, petit-fils de Conn Cetchathach, des mains de Lughaidh Lagha. Là tombèrent aussi, sur la route à travers Breagh, ses deux frères, Fearghus aux Longs Cheveux et Fearghus l'Ardent, qui était appelé Fearghus Caisfiachlach aux Dents Crochues. D'eux il fut dit :

- Sur la pierre unique à Rathcro
- furent tués les trois Fearghus ;
- Cormac dit Ceci est bien,
- Sa main n'a pas failli, Laighe.

Dans l'armée de Cormac vint Tadhg, fils de Cian, et Lughaidh, à cette bataille ; et c'est en récompense territoriale pour la bataille que Cormac donna à Tadhg la terre où sont les Ciannachta, en Magh Breagh, comme cela est célébré dans d'autres livres.

L'Âge du Christ, 227

1 : La première année de Cormac, fils d'Art, fils de Conn aux Cents Batailles, comme roi sur l'Irlande.

L'Âge du Christ, 234

1 : La huitième année de Cormac.

2 : Oilioll Olum, fils de Mogh Nuadhat, roi du Munster, mourut.

L'Âge du Christ, 236

1 : La dixième année de Cormac

2 : La bataille de Granard par Cormac, petit-fils de Conn, contre les Ulates cette année.

3 : Une bataille à Eu, dans Magh Aei, contre Aedh, fils d'Eochaidh, fils de Conall, roi du Connaught.

4 : Une bataille à Eth ; la bataille de Ceann Daire ; la bataille de Sruth contre les Ulates ; la bataille de Slighe Cuailgne.

L'Âge du Christ, 237

1 : La onzième année de Cormac.

2 : La bataille de Ath Beatha ; la bataille de Dumha cette année par Cormac.

L'Âge du Christ, 238

1 : La douzième année de Cormac.

2 : Une bataille à Cuiltochair trois fois, et trois batailles à Dubhadh par Cormac.

L'Âge du Christ, 239

1 : La treizième année de Cormac.

2 : La bataille d'Allamagh, et les sept batailles d'Elve, par Cormac

L'Âge du Christ, 240

1 : La quatorzième année de Cormac.

2 : La bataille de Magh Techt, et la flotte de Cormac navigua sur Magh Rein (c'est-à-dire sur la mer), cette année, si bien que c'est à cette occasion qu'il obtint la souveraineté sur Alba l'Ecosse.

L'Âge du Christ, 241

1 : La quinzième année de Cormac.

2 : Voici les batailles que Cormac livra contre le Munster cette année : la bataille de Berre ; la bataille de Loch Lein ; la bataille de Luimneach ; la bataille de Grian ; la bataille de Classach ; la bataille de Muireasc ; la bataille de Fearta, dans laquelle tomba Eochaidh Taebhfada Au Long Flanc,

fils d'Oilioll Olum ; la bataille de Samhain, dans la quelle tomba Cian, fils d'Oilioll Olum, et la bataille de Ard Cam.

3 : Le massacre des filles à Cleanfearta, à Teamhair, par Dunlang, fils de Enna Niadh, roi de Leinster. Trente filles royales était le nombre, et cent servantes avec chacune d'elles. Douze princes des hommes du Leinster, c'est ce que Cormac mit à mort en vengeance de ce massacre, ainsi que le tribut du Borumha avec une augmentation depuis Tuathal.

L'Âge du Christ, 248

1 : La vingt-deuxième année de Cormac.

2 : Une bataille à Fochard Muirthemhne par Cormac cette année.

L'Âge du Christ, 262

1 : La trente-sixième année de Cormac.

2 : La bataille de Crionna Fregabhail fut livrée par Cormac contre les Ulates, où tomba Aenghus Finn, fils de Fearghus Duibhdeadach, c'est-à-dire aux Dents Noires, roi d'Ulster, avec le massacre des Ulates avec lui.

L'Âge du Christ, 265

1 : La trente-neuvième année de Cormac.

2 : Ceallach, fils de Cormac, et juriste de Cormac, fut mortellement blessé, et l'oeil de Cormac lui-même fut détruit par un coup de la lance de Aenghus Gaighuaibhtheach, fils de Fiacha Suighdhe, fils de Feidhlimidh le Juriste. Cormac après cela livra et gagna sept batailles contre les Deisi, en vengeance de cette action, et il les expulsa de leur territoire, si bien qu'ils sont maintenant en Munster.

L'Âge du Christ, 266

1 : Quarante années fut Cormac, fils d'Art, fils de Conn, dans la souveraineté de l'Irlande, quand il mourut à Cleiteach, l'os d'un saumon coincé dans sa gorge, à cause du siabhradh genii que Maelgenn le Druide lui avait incité à faire, après que Cormac se soit retourné contre les Druides, à cause de son adoration de Dieu de préférence à eux. Et pour cette raison un démon l'attaqua, à l'instigation des Druides, et lui donna une mort pénible. C'est Cormac qui composa le Teagusc na Righ, pour préserver les coutumes, la morale et le gouvernement dans le royaume. Il était un auteur fameux dans les lois, le synchronisme et l'histoire, car c'est lui qui établit les lois, les règles et les principes de chaque science, et pour chaque alliance suivant la bienséance ; et ce sont ses lois qui gouvernent tous ceux qui y adhèrent, jusqu'à aujourd'hui. C'est aussi ce Cormac, fils d'Art, qui rassembla les Chroniqueurs d'Irlande à Teamhair, et qui leur ordonna d'écrire les chroniques d'Irlande dans un livre, qui fut nommé le Psautier de Tara. Dans ce livre étaient enregistrés les exploits contemporains et les synchronismes des rois d'Irlande avec les rois et les empereurs du monde, et ceux des rois de provinces avec les monarques d'Irlande. Il y était aussi écrit ce que les monarques d'Irlande étaient fondés à recevoir des rois de provinces, et les rentes et les droits dus aux rois de provinces par leurs sujets, du noble au subalterne. Il y était aussi décrit les limites et les mesures d'Irlande, de côte à côte, de la province au canton, du canton à la cité, et de la cité au traighidh de terre. Ces choses sont célébrées dans le Leabhar na nUidhri. Elles sont manifestes dans le Leabhar Dinnsenchusa.

L'Âge du Christ, 267

1 : Eochaidh Gonnat dans la souveraineté de l'Irlande, quand il tomba devant Lughaidh Meann, fils d'Aenghus, l'un des Ulates.

L'Âge du Christ, 268

1 : La première année de Cairbre Liffeachair, fils de Cormac, fils d'Art, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 271

1 : La quatrième année de Cairbre Liffeachair.

2 : Trois batailles livrées par Cairbre Liffeachair contre les hommes de Munster, pour défendre les droits du Leinster.

L'Âge du Christ, 272

1 : La cinquième année de Cairbre Liffeachair.

2 : Quatre batailles par Cairbre Liffeachair contre les hommes de Munster, pour défendre les droits du Leinster.

L'Âge du Christ, 276

1 : La neuvième année de Cairbre Liffeachair dans la souveraineté de l'Irlande.

2 : Aenghus Gaibuaibhtheach fut tué cette année par les fils de Cairbre Liffeachair, à savoir Fiacha Sraibhtine et Eochaidh Doimhlen.

L'Âge du Christ, 283

1 : La seizième année de Cairbre Liffeachair.

2 : Finn, petit-fils de Baisgne, tomba devant Aichleach, fils de Duibhdreann, et les fils de Uirgreann des Luaighni Teamhrach, à Ath Brea, sur la Boyne, dont il a été dit :

- Finn fut tué, ce fut avec des javelots,
- Avec une blessure regrettable ;
- Aichleach, fils de Duibhdreann, trancha
- la tête du fils de Mochtamuin.
- Si ce n'est que Caeilti fit vengeance,
- Cela aurait été une vraie victoire, après toutes ses vraies batailles ;
- Les trois furent tranchés par lui,
- Exultant sur la tête du champion royal.

L'Âge du Christ, 284

1 : Après que Cairbre Liffeachair eût été dix-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, il tomba dans la bataille de Gabhra Aichle, des mains de Semeon, fils de Cearb, un des Fotharta ; Fearcorb, le fils de Cormac Cas, ayant amené les Fiana avec lui, contre le roi, pour défendre Leath Mhogha contre lui.

L'Âge du Christ, 285

1 : Fothadh fut une année sur l'Irlande, quand Fothadh Cairptheach fut tué par Fothadh Airgtheach. Fothadh Airgtheach fut après cela tué dans la bataille d'Ollarba, en Magh Line, par Caeilte.

L'Âge du Christ, 286

1 : La première année du règne de Fiacha Sraibhtine sur l'Irlande.

L'Âge du Christ, 291

1 : La sixième année de Fiacha Sraibhtine dans la souveraineté.

2 : La bataille de Duibhlinn fut livrée par Fiacha Sraibhtine contre les Hommes du Leinster ; trois batailles à Sliabh Toadh ; la bataille de Smear ; et aussi la bataille de Ciarmhagh, par Fiacha Sraibhtine.

L'Âge du Christ, 322

1 : Fiacha Sraibhtine, après avoir été trente-sept années comme roi sur l'Irlande, fut tué par les Colla, dans la bataille de Dubhchomar, en Crioich Rois, en Breagh.

L'Âge du Christ, 323

1 : La première année de Colla Uais, fils d'Eochaidh Doimhlen, comme roi sur l'Irlande.

L'Âge du Christ, 326

1 : La quatrième année de Colla Uais dans la souveraineté de l'Irlande, quand Muireadhach Tireach l'expulsa, lui et ses frères, vers Alba l'Ecosse, avec trois cents hommes.

L'Âge du Christ, 327

1 : La première année de Muireadhach Tireach dans la souveraineté de l'Irlande.

2 : A la fin de cette année, les trois Collas vinrent en Irlande ; et ils ne vécurent pas de leurs forces mais trois fois neuf personnes seulement. Puis ils vinrent à Muireadhach Tireach, ayant été instruits par un druide. Et le réprimandèrent, et dirent de mauvaises paroles, qu'il allait les tuer, et que la malédiction du finghal descendrait sur lui. Comme il ne s'opposa pas à eu, ils restèrent avec lui et lui furent fidèle.

L'Âge du Christ, 331

1 : La cinquième année de Muireadhach Tireach.

2 : La bataille de Achadh Leithdheirg, en Fearnmhagh, fut livrée par les trois Collas contre les hommes d'Ulster, dans laquelle tomba Fearghus Fogha, fils de Fraechar Foirtriun, le dernier roi d'Ulster, qui résidant à Eamhain. Ils brûlèrent ensuite Eamhain, et les hommes d'Ulster n'y demeurèrent plus depuis. Ils prirent aussi des hommes d'Ulster la partie de la province qui va de la Righe et de Loch nEathach vers l'ouest. Colla Meann tomba dans cette bataille.

L'Âge du Christ, 356

1 : Après que Muireadhach Tireach eût été trente années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Caelbhadh, fils de Crunn, roi d'Uladh, à Portrighn au-dessus de Dabhall.

L'Âge du Christ, 357

1 : Après que Caelbhadh, fils de Crunn Badhrai, eût été une année dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Eochaidh Muighmheadhoin.

L'Âge du Christ, 358

1 : La première année de Eochaidh Muighmheadhoin dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 365

1 : La huitième année de Eochaidh Muighmheadhoin, fils de Muireadhach Tireach, sur l'Irlande, quand il mourut à Teamhair.

L'Âge du Christ, 366

1 : La première année de Criomhthann, fils de Fidhach, fils de Daire Cearb, sur l'Irlande.

L'Âge du Christ, 378

1 : Après que Criomhthann, fils de Fidhach, eût été treize années comme roi sur l'Irlande, il mourut d'une boisson empoisonnée que sa propre soeur lui donna.

L'Âge du Christ, 379

1 : La première année de Niall aux Neuf Otages, fils de Eochaidh Muighmheadhoin, dans la souveraineté de l'Irlande.

L'Âge du Christ, 405

1 : Après que Niall aux Neuf Otages, fils de Eochaidh Muighmheadhoin, eût été vingt-sept années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par Eochaidh, fils de Enna Ceinnseallach, à Muir nIcht, c'est-à-dire la mer entre la France et l'Angleterre.

L'Âge du Christ, 428

1 : Après que Dathi, fils de Fiachra, fils de Eochaidh Muighmheadhoin, eût été vingt-trois années dans la souveraineté de l'Irlande, il fut tué par un éclair de foudre à Sliabh Ealpa.

L'Âge du Christ, 430

1 : La deuxième année de Laeghaire.

2 : Cette année, le pape Célestin Premier envoya Palladius en Irlande, pour propager la foi parmi les Irlandais, et il toucha terre dans le pays de Leinster avec une compagnie de vingt hommes. Nathi, fils de Garchu, refusa de l'accueillir ; mais cependant, il baptisa quelques personnes en Irlande, et trois églises de bois furent érigées par lui, à savoir Cell Fhine, Teach na Romhan, et Domhnach Arta. A Cell Fhine il laissa ses livres, et un autel avec les reliques de Paul et Pierre, et beaucoup d'autres martyres. Il laissa les quatre suivants dans ces églises : Augustin, Benoît, Sylvestre et Solin.

Palladius, pendant son retour à Rome (car il n'avait pas reçu de respect en Irlande), contracta une maladie dans le pays des Cruithnigh, et il en mourut.

L'Âge du Christ, 431

1 : La troisième année de Laeghaire.

2 : Saint Patrick fut ordonné évêque par le saint pape, Célestin Premier, qui lui ordonna d'aller en Irlande, pour prêcher et enseigner la foi et la piété aux Gaëls, et aussi pour les baptiser.

L'Âge du Christ, 432

1 : La quatrième année de Laeghaire.

2 : **Patrick** vint en Irlande cette année, et se mit à baptiser et bénir les Irlandais, hommes, femmes, fils et filles, sauf quelques uns qui ne voulurent pas recevoir la foi ou le baptême de lui, comme le relate sa Vie.

3 : Ath Truim fut fondé par Patrick, ce qui lui avait été garanti par Fedhlim, fils de Laeghaire, fils de Niall, à Dieu et à lui, Loman et Fortchern. Flann Mainistrech cecinit :

- Patrick, abbé de toute l'Irlande,
- Fils de Calphrann, fils de Fotaide,
- Fils de Deisse, - il n'est pas bon de le critiquer,
- Fils de Cormac Mor, fils de Lebriuth,
- Fils d'Ota, fils d'Orric le Bon,
- Fils de Moric, fils Leo plein de succès,
- Fils de Maximus, il n'est pas incorrect de le nommer,
- Fils d'Encretti, le grand et beau,
- Fils de Philisti, le meilleur des hommes,
- Fils de Fereni sans tempête,
- Fils de Brittan, loutre de la mer,
- D'où vinrent les vigoureux Bretons ;
- Cochnias était sa modeste mère :
- Nemthor sa ville natale,
- Pas petite sa part de Munster,
- Que Patrick racheta du chagrin.

L'Âge du Christ, 434

1 : La sixième année de Laeghaire. Loam, fils de Eochaidh Muinreamhar, naquit.

L'Âge du Christ, 435

1 : La septième année de Laeghaire.

2 : Breasal Bealach, fils de Fiacha Aiceadh, fils de Cathaeir Mor (Roi de Leinster), mourut.

L'Âge du Christ, 436

1 : La huitième année du règne de Laeghaire.

L'Âge du Christ, 437

1 : La neuvième année de Laeghaire.

2 : Finnbharr Mac Ua Bairdene mourut.

L'Âge du Christ, 438

1 : La dixième année de Laeghaire.

2 : Le Seanchus et le Feinchus d'Irlande furent purifiés et écrits, les écrits et vieux livres d'Irlande ayant été rassemblés et emportés au même endroit, à la requête de Saint Patrick. Voici les neuf soutiens par qui cela fut fait : Laeghaire, c'est-à-dire le roi d'Irlande, Corc, et Daire, les trois rois ; Patrick, Benen et Cairneach, les trois saints ; Ross, Dubhthach et Fearghus, les trois antiquaires, comme l'atteste ce quatrain :

-Laeghaire, Corc, Daire le sévère,
-Patrick, Benen, Cairneach le juste,
-Ross, Dubhthach, Fearghus avec bonté,
-Les neuf soutiens du Seanchus Mor.

L'Âge du Christ, 440

1 : La douzième année de Laeghaire.

2 : Maine, fils de Niall aux Neuf Otages, mourut.

L'Âge du Christ, 444

1 : La seizième année de Laeghaire, fils de Niall, dans la souveraineté.

L'Âge du Christ, 447

1 : La dix-neuvième année de Laeghaire.

2 : Secundinus, c'est-à-dire Seachnall Mac Ua Baird, le fils de la soeur de Patrick, Darerca, évêque d'Ard Macha Armagh, rendit son esprit le vingt-sept novembre, dans la soixante-quinzième année de son âge.

L'Âge du Christ, 448

1 : La vingtième année de Laeghaire.

2 :

-La famille de Patrick des prières,
-Qui avait un bon latin,
-Je me souviens, ils n'étaient pas de faible jugement,
-Leur ordre et leurs noms.
-Sechnall, son évêque sans faute ;
-Mochta après lui son prêtre ;
-L'évêque Erc, son juge à la douce parole ;
-Son champion, l'évêque Maccaeirthin ;
-Benen, son psalmiste ;

- Et Coemhan, son chambellan ;
- Sinell son sonneur de cloches,
- Et Aithcen son vrai cuisinier
- Le prêtre Mescan, sans méchanceté,
- Son ami et son brasseur ;
- Le prêtre Bescna, doux étaient ses vers,
- Le chapelain du fils d'Alprann.
- Ses trois forgerons, expert en façonnage,
- Macecht, Laebhan et Fortchern.
- Ses trois artificiers, de grande fondation,
- Aesbuite, Tairill et Tasach.
- Ses trois brodeurs, non méprisables,
- Lupaid, Erca et Cruimthiris.
- Odhran, son conducteur de char, sans défaut,
- Rodan, fils de Braga, son berger.
- Ippis, Tigris et Erca,
- Et Liamhain, avec Eibeachta :
- Pour eux Patrick excellait en merveilles,
- Pour eux il était vraiment miraculeux.
- Carniuch était le prêtre qui le baptisa ;
- German** son tuteur, sans défaut.
- Le prêtre Manach, de grande ressource,
- Etait l'homme qui lui fournissait le bois.
- Le fils de sa soeur était Banban, de renom ;
- Martin**, le frère de sa mère.
- Très savant était le jeune
- Mochonnoc, son hospitalier.
- Cribri et Lasra, des manteaux,
- Les belles filles de Gleaghrann.
- Macraith le sage, et Erc, -
- Il prophétisa dans ses trois vœux.
- Brogan, le scribe de son école ;
- Le prêtre Logha, son barreur, -
- Ce n'est pas une chose qu'on ne chante pas, -
- Et Machui son vrai filleul.
- Bon est l'homme de cette grande famille,
- A qui Dieu donna (a crozier) sans chagrin,
- Les chefs avec qui on entend les cloches,
- Une bonne famille était la famille de Patrick.
- Que la Trinité, qui est puissante par-dessus tout,
- Nous accorde la bénédiction de grand amour ;
- Le roi qui, mu par le doux Latin,
- Rachète par les prières de Patrick.

L'Âge du Christ, 449

1 : La vingt-et-unième année de Laeghaire.

2 : Amhalghaidh, fils de Fiachra, fils d'Eochaidh Muighmheadhoin, mourut. De lui est nommé Tir Amhalghaidh.

L'Âge du Christ, 453

1 : La vingt-cinquième année de Laeghaire.

2 : Une grande défaite fut infligée par Laeghaire aux hommes de Leinster.

L'Âge du Christ, 454

1 : La vingt-sixième année de Laeghaire.

2 : La fête de Teamhair fut célébrée par Laeghaire, fils de Niall.

3 : Saint Usaille, évêque de Cill Usaille, en Liffe, mourut le vingt-sept août.

L'Âge du Christ, 456

1 : La vingt-huitième année de Laeghaire.

2 : Enda, fils de Caththadh, mourut.

L'Âge du Christ, 457

1 : La vingt-neuvième année de Laeghaire.

2 : La bataille d'Ath Dara fut livrée contre les hommes de Leinster par Laeghaire, fils de Niall. Laeghaire fut pris dans cette bataille ; et Laeghaire fit serment par le Soleil et par le Vent et tous les éléments, aux hommes de Leinster, qu'il ne reviendrait plus jamais contre eux, quand ils lui auraient rendu sa liberté.

3 : Ard Macha fut fondée par saint Patrick, ce qui lui avait été garanti par Daire, fils de Finnchadh, fils d'Eogan, fils de Niallan. Douze hommes furent désignés par lui pour construire la ville. Il leur ordonna, en premier lieu, d'ériger là la ville d'un archevêque, et une église pour les moines, pour les nonnes, et pour les autres ordres en général, car il savait que ce serait la tête et le chef des églises d'Irlande en général.

4 : Le vieux Patrick rendit son esprit.

L'Âge du Christ, 458

1 : Après que Laeghaire, le fils de Niall aux Neuf Otages, eût été trente années dans la souveraineté d'Irlande, il mourut du côté de Caissi, entre Eire et Alba, c'est-à-dire deux collines qui sont à Ui Faelain ; et c'était le Soleil et le Vent qui l'avaient tué, car il les avaient trompés. A ce propos le poète dit :

- Laeghaire, fils de Niall, mourut
- Du côté de Caissi, verte est sa terre ;
- Les éléments de Dieu, dont il avait violé la garantie,
- Infligèrent le destin de mort au roi.